



UNIVERSIDAD NACIONAL DE CORDOBA

EXPTE-UNC:0051750/2016

CÓRDOBA, 26 DIC 2016

VISTO:

El presente expediente por el cual el DOCTORADO EN CIENCIAS GEOLÓGICAS eleva Proyecto de Convenio Específico de Cooperación Internacional a realizarse con la UNIVERSIDAD FEDERAL DE RIO GRANDE DO SUL –BRASIL y esta Facultad; y

CONSIDERANDO:

Que el objeto del Convenio es acrecentar y afianzar los lazos de cooperación internacional, promoviendo e intensificando entre ambas instituciones el establecimiento de relaciones firmes que tiendan al desarrollo académico y científico a través del intercambio académico y estudiantil y de cooperación académica en áreas de mutuo interés;

Lo estipulado por la Ordenanza N° 06-H.C.S.-2012, Art. 7 Inc. "E" relacionada a la transferencia de servicios y productos a terceros;

Lo informado por la Secretaría Académica de Investigación y Posgrado Área Ciencias Naturales, por la Secretaría Administrativa, por la Secretaría Técnica y por el Abogado Asesor de la Facultad;

EL DECANO DE LA
FACULTAD DE CIENCIAS EXACTAS, FÍSICAS Y NATURALES

RESUELVE:

Art. 1º.- Aprobar el Convenio Específico de Colaboración de que se trata, entre la UNIVERSIDAD FEDERAL DE RIO GRANDE DO SUL –BRASIL y esta Facultad, que como ANEXO I forma parte de la presente Resolución.

Art. 2º.- Que de producirse traslado de personal de la Facultad, deberá verificarse, a través del órgano designado a tal efecto, el estricto cumplimiento de las previsiones en relación a la cobertura de las Aseguradoras de Riesgo de Trabajo.





FACULTAD DE CIENCIAS EXACTAS, FÍSICAS Y NATURALES

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CORDOBA

EXPTE-UNC:0051750/2016

Art. 3º).- Dese al Registro de Resoluciones, comuníquese y gírense las presentes actuaciones a la Secretaría de Extensión a fin de notificar a los interesados.

Prof. Ing. DANIEL LAGO
SECRETARIO GENERAL
Facultad de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales
UNIVERSIDAD NACIONAL DE CORDOBA



Mgter. Ing. PABLO G. RECARBAREN
DECANO
Facultad de Ciencias Exactas Físicas y Naturales
Universidad Nacional de Córdoba

RESOLUCION N° 1974

REVISADO
AREA OPERATIVA

J.N.C. FACULTAD DE C.E.F.Y.N.

Universidad Nacional de Córdoba
República Argentina



De una parte

LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA a través del DOCTORADO EN CIENCIAS GEOLÓGICAS con domicilio legal en Av. Vélez Sarsfield 299, 5000 Córdoba, Argentina.

Y por la otra

LA UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL, a través del PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM GEOCIÊNCIAS, con domicilio legal en Av. Bento Gonçalves, 9500 – Prédio 43813, Bairro Agronomia, Porto Alegre / RS – CEP: 91501-970, Brasil

Considerando:

1- El Convenio Marco de Cooperación firmado entre ambas instituciones en fecha 25 de marzo de 2011 y con vigencia por cinco años.

2- La voluntad de las partes en acrecentar y afianzar los lazos de cooperación internacional, promoviendo e intensificando entre ambas instituciones el establecimiento de relaciones firmes que tiendan al desarrollo académico y científico a través del intercambio de académico y estudiantil, y de cooperación académica en áreas de mutuo interés.

EL DOCTORADO EN CIENCIAS GEOLÓGICAS DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA Y EL PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM GEOCIÊNCIAS, UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL,

Acuerdan:

Artículo 1: Ambas partes se comprometen a desarrollar un programa de intercambio académico, de docentes y estudiantes a nivel de posgrado, y realizar conjuntamente actividades académicas y de investigación, con el objetivo de promover las actividades de posgrado e investigación científica, y fomentar el trabajo conjunto y la amistad entre las dos instituciones sobre las bases de los principios de igualdad, reciprocidad e interculturalidad.

Artículo 2: Ambas partes acuerdan promover esfuerzos conjuntos en el desarrollo de las actividades de posgrado, investigación, y cooperación en temas acordados de interés común, así como también la publicación de trabajos científico-académicos resultado de las actividades conjuntas.

Artículo 3: Las partes se brindarán recíprocamente asesoría y apoyo mediante cursos de posgrado y el intercambio de personal docente, estudiantil y de las publicaciones técnicas.

Artículo 4: Ambas partes se comprometen a estimular, impulsar y desarrollar proyectos interdisciplinarios e interculturales que colaboren con los procesos académicos y el avance científico-técnico y profesional, y diseñar e implementar otras formas de interacción, teniendo como principal foco el intercambio entre estudiantes de posgrado y docentes. En cuanto a las cuestiones relacionadas a la producción de publicaciones, fruto de la realización de este convenio, las partes concuerdan respetar la propiedad intelectual, el derecho de autores, así como la privacidad de información en el tratamiento de datos de investigación relacionados con las producciones de estudiantes de posgrado y docentes.

7



Universidad Nacional de Córdoba

República Argentina



Artículo 5: Las actividades particulares que se programen para la concreción de los objetivos generales de este acuerdo, deberán ser establecidas en cada caso teniendo en cuenta las normas y reglamentos de cada una de las instituciones.

Artículo 6: Los programas que deriven del presente acuerdo tendrán una duración de cuatro años, según se convenga.

Artículo 7: Los representantes de ambas instituciones se comprometen a mantener contacto permanente para consultarse y evaluar el progreso de las actividades programadas y para acordar eventuales proyectos futuros.

Artículo 8: Los aspectos operativos que no se consignen en el presente instrumento se regularán de acuerdo con lo estipulado en el Convenio Marco de Cooperación.

Artículo 9: Los aspectos financieros de las visitas mutuas serán acordados oportunamente para caso o situación en función de las posibilidades de las instituciones involucradas.

Artículo 10: En cuanto a las demás actividades, cada institución se compromete a asumir los gastos que demandaren las actividades de las cláusulas anteriores en función de sus disponibilidades presupuestarias, y a realizar gestiones ante Organismos Nacionales, Provinciales, Municipales y Privados para conseguir financiamiento de las actividades programadas en común acuerdo.

Artículo 11: Para los efectos de la buena marcha de las actividades que resulten de la aplicación del presente Convenio Específico, se designan coordinadores responsables, por el Doctorado en Ciencias Geológicas (UNC) al Dr. Guillermo L. Albanesi, y por el Programa de Pós-Graduação em Geociências (UFRGS) a la Dra. Ana María Pimentel Mizusaki.

Artículo 12: El presente Convenio podrá ser modificado por mutuo acuerdo de las partes a petición de cualquiera de ellas. Las modificaciones entrarán en vigor en la fecha en que sean acordadas por las mismas.

Artículo 13: El presente Convenio tendrá una duración de cuatro años a contar de la fecha de la última de sus firmas y mientras dure el Acuerdo Marco. Podrá ser renovado mediante manifestación expresa de las partes seis meses antes de su vencimiento.

Artículo 14: El presente Acuerdo es firmado en cuatro ejemplares de igual tenor y validez, dos en idioma español y dos en portugués

Dr. Guillermo Luis Albanesi
Doctorado en Ciencias Geológicas
Facultad de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales
Universidad Nacional de Córdoba

Mg. Ing. Pablo Recabarren
Decano
Facultad de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales
Universidad Nacional de Córdoba

Dra. Ana Maria Pimentel Mizusaki
Programa de Pós-Graduação em Geociências
Universidade Federal do Rio Grande do Sul



Dr. Rui Vicente Oppermann
Reitor
Universidade Federal do Rio Grande do Sul

Prof. Ing. DANIEL LAGO
SECRETARIO GENERAL
Facultad de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales
Universidad Nacional de Córdoba

Mg. Ing. PABLO G. RECABARREN
DECANO
Facultad de Ciencias Exactas Físicas y Naturales

Universidad Nacional de Córdoba

República Argentina



Identificação das partes

A UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA através do DOCTORADO EN CIENCIAS GEOLÓGICAS com domicílio legal na Av. Vélez Sarsfield 299, 5000 Córdoba, Argentina.

E por outra

A UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL, através do PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM GEOCIÊNCIAS, com domicílio legal na Av. Bento Gonçalves, 9500 – Prédio 43813, Bairro Agronomia, Porto Alegre / RS – CEP: 91501-970, Brasil

Considerando:

1- O Convênio Marco de Cooperação firmado entre ambas instituições no dia 25 de março de 2011 e com vigência por cinco anos.

2- A vontade das partes em aumentar e consolidar os laços de cooperação internacional, promovendo e intensificando entre ambas instituições o estabelecimento de relações firmes que visem o desenvolvimento acadêmico e científico através do intercâmbio acadêmico e estudantil, e de cooperação acadêmica em áreas de mútuo interesse.

O DOCTORADO EN CIENCIAS GEOLÓGICAS DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA E O PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM GEOCIÊNCIAS, UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL,

Acordam:

Artigo 1: Ambas as partes se comprometem a desenvolver um programa de intercâmbio acadêmico, de docentes e estudantes a nível de pós-graduação, e realizar conjuntamente atividades acadêmicas e de investigação, com o objetivo de promover as atividades de pós-graduação e investigação científica, e fomentar o trabalho conjunto e a amizade entre as duas instituições sobre as bases dos princípios de igualdade, reciprocidade e interculturalidade.

Artigo 2: Ambas as partes acordam em promover esforços conjuntos para o desenvolvimento das atividades de pós-graduação, investigação e cooperação em temas considerados de interesse comum, assim como também a publicação de trabalhos científico-acadêmicos resultado das atividades conjuntas.

Artigo 3: As partes se oferecerão reciprocamente assessoria e apoio mediante cursos de pós-graduação e o intercâmbio de pessoal docente, estudantil e das publicações técnicas.

Artigo 4: Ambas partes se comprometem a estimular, impulsionar e desenvolver projetos interdisciplinares e interculturais que colaborem com os processos acadêmicos e com o avanço científico-técnico e profissional, e desenhar e implementar outras formas de interação, tendo como principal foco o intercâmbio entre estudantes de pós-graduação e docentes. Quanto a às questões relacionadas com a produção de publicações, fruto da realização deste convênio, as partes concordam em respeitar a propriedade intelectual, o direito de autores, assim como a privacidade da informação no tratamento dos dados de investigação relacionados com as produções de estudantes de pós-graduação e docentes.



Universidad Nacional de Córdoba

República Argentina



Artigo 5: As atividades particulares que se programarem para a concretização dos objetivos gerais deste acordo, deverão ser estabelecidas em cada caso tendo em conta as normas e regulamentos de cada uma das instituições.

Artigo 6: Os programas que derivem do presente acordo terão uma duração de quatro anos, segundo sua conveniência.

Artigo 7: Os representantes de ambas instituições se comprometem a manter contato permanente para consultas e avaliação do progresso das atividades programadas e para combinar eventuais projetos futuros.

Artigo 8: Os aspectos operativos que não estejam declarados no presente instrumento serão regulados de acordo com o estipulado no Convênio Marco de Cooperação.

Artigo 9: Os aspectos financeiros das visitas mútuas serão acordados oportunamente para cada caso ou situação em função das possibilidades das instituições envolvidas.

Artigo 10: Quanto às demais atividades, cada instituição se compromete a assumir os gastos que demandarem as atividades das cláusulas anteriores em função das suas disponibilidades, e a realizar gestões perante Organismos Nacionales, Estaduales, Municipais e Privados para conseguir financiamento das atividades programadas e comum acordo.

Artigo 11: Para os efeitos de um bom andamento das atividades que resultem da aplicação do presente Convênio Específico, são nomeados coordenadores responsáveis, pelo Doctorado en Ciencias Geológicas (UNC), o Dr. Guillermo L. Albanesi, e pelo Programa de Pós-Graduação em Geociências (UFRGS) a Dra. Ana María Pimentel Mizusaki.

Artigo 12: O presente Convênio poderá ser modificado por mútuo acordo das partes à pedido de qualquer uma das partes. As modificações entrarão em vigor na data em que sejam estabelecidas pelas mesmas.

Artigo 13: O presente Convênio terá uma duração de quatro anos a contar da data da última de suas assinaturas e enquanto durar o Acordo de Cooperação. Poderá ser renovado mediante manifestação expressa das partes seis meses antes de seu vencimento.

Artigo 14: O presente Acordo é assinado em quatro exemplares de igual teor e valor, dois no idioma espanhol e dois em português.

Dr. Guillermo Luis Albanesi
Doctorado en Ciencias Geológicas
Facultad de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales
Universidad Nacional de Córdoba

Mg. Ing. Pablo Recabarren
Decano
Facultad de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales
Universidad Nacional de Córdoba

Dra. Ana Maria Pimentel Mizusaki
Programa de Pós-Graduação em Geociências
Universidade Federal do Rio Grande do Sul

Prof. Ing. DANIEL LAGO
SECRETARIO GENERAL
Facultad de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales
UNIVERSIDAD NACIONAL DE CORDOBA



Dr. Rui Vicente Oppermann
Reitor
Universidade Federal do Rio Grande do Sul

Mg. Ing. PABLO G. RECABARREN
DECANO
Facultad de Ciencias Exactas Físicas y Naturales
Universidad Nacional de Córdoba